



DISCURSO ESCOLAR E IDEOLOGÍA EN MAFALDA

a

Adriana María Ortiz Correa
Bilian Alcides Jiménez Rendón
Luis Rodrigo Viana Ruiz¹

Recibido: 12 de marzo.
Aprobado: 12 de abril

RESUMEN

En el presente trabajo se analiza el texto 1085 del Cómics Mafalda, se utiliza un esquema de análisis que incluye elementos gráficos como la tipografía; el color, las imágenes y la distribución del espacio, a la par con los niveles lingüísticos como: sonidos, morfología, sintaxis, semántica y pragmática. La deconstrucción evidencia cómo el texto critica el nacionalismo propagado en el lenguaje oficial; el contraste con otras fuentes permite descubrir la posición del autor en relación con esta idea. Uno de los medios más determinantes en la consolidación de las ideologías es el discurso escolar; Quino presenta una escena que patentiza la forma como procede la educación para fundar los pensamientos de las colectividades.

PALABRAS CLAVE

Análisis crítico del discurso, poder, lingüística, Mafalda, ideología, identidad, nacionalismo

ABSTRACT

This article analyzes the 1085th text of the comic strip Mafalda. It uses an analyses scheme that includes graphical elements such as typography, color, images, and space distribution along with the linguistic levels such as sound, morphology, syntaxes, semantics, and pragmatics. The deconstruction shows how the text criticizes the nationalism that is propagated through official language; the contrast with other resources uncovers the author's stand on this idea. The scholar discourse is one of the most determining means in the consolidation of ideologies; and Quino present a scene that highlights how the education proceeds to set the foundations for the thinking of the collectivity.

KEY WORDS

Critical analysis of the speech- power- linguistics- national identity

Presentación

El objeto de este trabajo es el análisis del texto 1085 del Cómico Mafalda², incluido en el libro número siete de la serie, que presenta una crítica al discurso escolar, autoría de Joaquín Salvador Lavado, conocido en nuestro medio con el seudónimo de Quino. A través de una chiquilla aparentemente inocente, el autor reflexiona sobre la sociedad y presenta críticas mediante historietas de humor. Es una mezcla de pesimismo y humanismo la que lo ha llevado a destacarse en los ámbitos latinoamericano y mundial. Él mismo afirma que su familia ha sido de posiciones políticas muy fuertes, al punto que sus padres huyeron de España por el régimen de Franco.

El análisis crítico se propone develar las posiciones e intenciones del autor y las estrategias discursivas que se utilizan en sus producciones, lo cual no se limita a la descripción de las formas lingüísticas, pues tiene en cuenta otros aspectos que aportan al sentido, tales como los contenidos paralingüísticos, la situación comunicativa, los aspectos contextuales del orden de lo cultural e ideológico.

Si bien, en un análisis crítico no existe un único esquema ni el planteamiento de un autor es suficiente, por estrategia metodológica es importante adoptar alguna línea. En el presente trabajo, el esquema de análisis es el planteado por Van Dijk en el texto *La ideología* (1999). Para este autor, el análisis incluye elementos gráficos como la tipografía, el color, las imágenes y la distribución del espacio, a la par con los niveles lingüísticos como: sonidos, morfología, sintaxis, semántica y pragmática. Todos los elementos se relacionan entre sí y aportan al sentido del discurso.

La desconstrucción pretende descubrir la ideología criticada en el texto y la intención del autor. En este sentido, serán objeto de análisis los diversos mecanismos que contribuyen al tejido discursivo: palabras, imágenes, gráficos, gestos, silencios.

Punto de partida

Existen tendencias humorísticas con fuertes intenciones de crítica ideológica; es el caso de la obra de Quino. En general, sus lectores descubren, en parte, el sentido crítico que les subyace. Pero la sustentación de las interpretaciones está determinada por un trabajo lingüístico. El análisis crítico del discurso constituye una alternativa teórica y metodológica que permite explicar las estrategias retóricas utilizadas en la producción de los efectos de sentido desplegados en el texto. El discurso escolar siempre se ha considerado como uno de los medios para propagar y mantener las ideologías. Por ello, analizar una historieta de humor sobre el tema educativo, como la 1085 de Quino, es interesante para los estudios lingüísticos, puesto que permite trascender el nivel meramente informativo e ir más allá, lo cual precisa desarrollar conciencia metadiscursiva. Es un ejercicio de interpretación, de desentrañamiento de las intenciones, en relación con las visiones de mundo del autor y de su contexto, contribuyendo así a la comprensión de este género discursivo.

Por lo tanto esperamos contribuir a la caracterización del cómic de humor crítico, desde el análisis crítico del discurso, para desentrañar la ideología del discurso escolar, tal como lo presenta Quino en una historieta de Mafalda.

Van Dijk (1994) señala cómo, recientemente, en el campo de los estudios del discurso ha surgido un enfoque «crítico». Iniciado como «lingüística crítica», con la publicación del libro *Lenguaje y control* de Roger Fowler, el análisis crítico del discurso o ACD constituye un replanteamiento de los enfoques 'formales' de la lingüística, que no se interesaban por los contextos político y social del lenguaje en uso; menos aún en nociones más críticas como poder, dominación, desigualdad social. El autor afirma que el ACD tuvo antecedentes en la 'Teoría Crítica' de la Escuela de Frankfurt, y en trabajos de autores como Foucault, Bourdieu y Habermas.

El análisis crítico del discurso está relacionado con el uso y el abuso del poder, y con las formas lingüísticas de su producción y reproducción, que se sirve de las teorías o métodos de Lingüística, de análisis del discurso y de otras ciencias sociales que pueden contribuir a este tipo de estudio. De ahí que la investigación en ACD esté basada en teorías como retórica, estilística, análisis conversacional, pragmática, sociolingüística y psicología del procesamiento del texto. Además, se apoya en teorías sociológicas y políticas para desentrañar las relaciones entre texto y contexto. En este sentido, el autor resalta la importancia de definir el poder:

Para comprender el abuso de poder discursivo necesitamos saber un poco acerca del poder. Por consiguiente, definiré esencialmente el poder (social) en términos de control; es decir el que un grupo o institución ejerce sobre otras personas. Dicho control puede ser coercitivo. Esto es, control físico directo del cuerpo, como en el caso de la milicia, el poder policial o el poder de hombres sobre mujeres en casos de violencia sexista. Sin embargo, el poder discursivo es, más bien, mental. Es un medio para controlar las mentes de otras personas y, así, también controlamos indirectamente sus acciones futuras... De tal suerte, encontramos dos relaciones básicas entre el poder y el discurso: una es el poder de controlar el discurso y otra el poder del discurso para controlar las mentes de las personas. El ACD debe, desde luego, suministrar juicios muy detallados de esta relación entre estructuras del discurso y sus contextos sociales y políticos. Además, debe describir y explicar cómo exactamente tales élites de poder controlan cuáles aspectos de los textos y contextos públicos y cómo estos influyen en la mente de las personas y posiblemente en sus acciones. Van Dijk, Teun. Discurso y denominación: Grandes conferencias. Bogotá, Universidad Nacional de Colombia 2004.

En el desarrollo de los estudios del lenguaje, se ha avanzado ostensiblemente en el conocimiento de los textos y las formas discursivas, pero aún sabemos muy poco de las relaciones que se establecen entre éstos y sus contextos.

Van Dijk sostiene que una de las primeras cosas de las que se necesita ser consciente para analizar un discurso es que "los contextos no están "ahí afuera", como las situaciones sociales, sino "aquí adentro", es decir, en la mente de los usuarios de la lengua; porque las cosas que están «ahí afuera», las propiedades de las situaciones sociales no pueden, desde luego, influenciar el discurso directamente; pueden hacerlo solamente por medio de las formas en las que los usuarios de la lengua *entienden* o *construyen* estas propiedades de la situación" (2004: Pág. 13).

No es el género discursivo lo que influye en lo que se dice, sino las interpretaciones o construcción de dichos roles sociales; los contextos son constructos subjetivos de lo que es relevante en las situaciones sociales, denominados en psicología, modelos mentales. Según el autor, *estos modelos mentales definen las experiencias personales de comunicación y hacen parte de la memoria personal, autobiográfica y episódica. Los modelos mentales especiales que construimos de nuestras experiencias comunicativas se llamarán **modelos de contexto** o simplemente **contextos*** (2004: Pág. 13).

Una de las principales estrategias del poder es la manipulación de los modelos mentales; para hacerlo se requiere del discurso: palabras, textos, muestras de habla e imágenes. Es precisamente a través del discurso público como se construyen las representaciones sociales, es decir, los contextos. *Controlar las propiedades del contexto es la principal forma como las élites dominantes controlan el discurso y éste se ejerce seleccionando cuidadosamente quién puede hablar o escribir en la palestra pública o quiénes controlan a **dichos** hablantes y escritores.* (2004: Pág. 20).

Para el ACD, los temas o macroestructuras semánticas cumplen un papel relevante en la construcción de los modelos mentales, puesto que esta información es la que entra a participar de la memoria a largo plazo y la que define las posibilidades de producción y comprensión

discursivas. Los temas propuestos generalmente tienden a dominar también los modelos mentales del evento al que se refiere el discurso. De igual modo, el léxico es fundamental para el análisis del discurso: las palabras no sólo expresan conceptos y significados sino también evaluaciones asociadas a dichos significados; la selección léxica es un medio poderoso, para manejar las opiniones de los receptores. Ahora, se sabe que los significados no sólo están expresados en los lexemas, sino en las demás unidades y estructuras lingüísticas. En términos generales, el orden de las palabras matiza o enfatiza los significados; los agentes semánticos, por ejemplo, tienden a ser expresados, en primer lugar, como sujetos de la oración y en oraciones principales. El principio y el final de un texto se asumen como posiciones relevantes y en ellas, generalmente, aparece información con implicaciones ideológicas congruentes con las intenciones de los emisores del discurso.

ANÁLISIS DE MAFALDA (1085)

El análisis de esta obra comienza con la presentación de algunos datos biográficos del autor que sirven de referencia para interpretar sus posiciones políticas y sus intenciones en el texto; así como el contexto geopolítico de la publicación.

Joaquín Salvador Lavado nació el 17 de julio de 1932 en la ciudad de Mendoza (Argentina). Hijo de emigrantes andaluces, desde muy pequeño recibió el sobrenombre de Quino para diferenciarlo de su tío Joaquín Tejón, artista y dibujante publicitario con quien a los 3 años descubrió su vocación. En la década del 40, pierde su madre y su padre. Termina la escuela primaria y se inscribe en la Escuela de Bellas Artes de Mendoza, la cual abandonaría años después para dedicarse a dibujar historietas de humor. En 1954, después de prestar servicio militar, se instala en Buenos Aires en condiciones precarias y recorre las redacciones de todos los diarios y revistas en busca de empleo. La revista "Esto es" publica su primera página de humor gráfico; luego colabora en varios medios de comunicación escrita tales como «Leoplán», «TV guía» y «Vea y lea», entre otros. Un tiempo después, comienza a hacer dibujos publicitarios. En 1964 aparece Mafalda por primera vez. Fue creada como imagen de una campaña publicitaria que no se lanzó, pero desde entonces se publicó como tira cómica en los periódicos "Leoplán", "Primera Plana" y "El Mundo". Esta, su principal creación, refleja una posición de clase, derivada de su historia de vida y de las condiciones sociales que experimentó como ciudadano de un país como Argentina. Desde la confrontación humorística de muchas de las variables, estrategias y lenguajes de las élites de poder, logró mantener una crítica permanente de los discursos dominantes y de sus ideologías.

TEXTO DE ANÁLISIS



1. ANÁLISIS GRÁFICO

1.1 TIPOGRAFÍA:

Viñeta 1: El texto escrito por la maestra está en letra cursiva manuscrita. Se resalta con doble línea de subrayado la palabra "Nacional", para marcar énfasis en la intención de la profesora y de Quino. La razón para destacarlo es lograr un mayor impacto en el desenlace. Da la idea de tradicional, elegante, correcto, verdadero, modelo, de lo que viene de la cultura y de lo bueno, de lo relacionado con el buen vivir. Se relaciona la forma y el contenido de Historia Nacional con el estilo gráfico de la fuente tipográfica y al mismo tiempo funciona como título del texto analizado. Para Van Dijk, esto corresponde con la explicitación de la macroestructura que tiene gran influencia en la transmisión de la ideología puesto que resalta el tema e induce el modelo mental.

Viñeta 2: EL texto está escrito en mayúscula sostenida: "BIEN, MIS QUERIDAS; YA EN AÑOS ANTERIORES UDS. HAN IDO APRENDIENDO CÓMO FUE FORJÁNDOSE LO QUE HOY CONSTITUYE LA ESENCIA MISMA DE NUESTRA NACIONALIDAD ¿VERDAD?" con letra manuscrita llamada Palo Seco, correspondiente al estilo tradicional de escritura, es decir, superestructura del cómic elaborado por Quino.

Viñeta 3: El texto ocupa la mitad superior del cuadro. Es estilo bold o negrita en mayúscula sostenida "¡YEAH!". Está texturizada, es decir, no negra del todo. Esta también es una posición de relevancia, pero esta vez puede entenderse como una estrategia del discurso de resistencia.

1.2 VECTORES GRÁFICOS:

Viñeta 1: La mirada de la profesora apunta al texto, la mano con la tiza hace énfasis en la segunda línea de subrayado. La posición de la profesora, dando la espalda a las estudiantes, se puede interpretar como que está de espaldas al

mundo, a la realidad, como lo ha estado la escuela tradicional a lo largo de la historia.

Viñeta 2: El globo de diálogo ocupa la mitad superior del cuadro, lo que le da mayor importancia por la jerarquía visual.

La mano de la docente enfatiza lo que se está diciendo y refuerza el concepto dándole ceremoniosidad. Se utiliza el recurso de las líneas, para indicar movimiento. La mirada de la docente está fija, a la altura del horizonte, hacia las estudiantes; aunque éstas no aparecen en este cuadro. La posición de aquélla, más arriba que las estudiantes, indica que es ella quien tiene el poder dentro del aula, pero representa un poder más fuerte: el Estado.

Viñeta 3: Las estudiantes tienen su mirada al frente y sus manos sobre el pupitre en posición atenta, excepto Mafalda quien se encuentra con los brazos cruzados, creando una barrera entre ella y las demás estudiantes; de otro lado, su mirada es de desconcierto. Aquí se presenta un contraste entre el discurso manipulado de la mayoría y una minoría quien tiene la capacidad cognitiva-discursiva, según Van Dijk, para escapar a la manipulación de su modelo mental.

1.3 COLOR:

Viñeta 1: En el fondo de la viñeta prevalece el color negro de la pizarra, lo que permite darle un mayor impacto al texto escrito sobre ella: "Historia Nacional". La apariencia física de la profesora permite ver que obedece a una imagen estereotipada de mujer adulta, seria, bien organizada físicamente, con ropa limpia y buenas maneras al comportarse.

Viñeta 2: El recuadro negro de la pizarra no tiene tanta fuerza como en el anterior, se vuelve soporte gráfico como fondo en la espalda de la docente, permitiendo limpieza en el movimiento de su mano, lo cual se convierte en el punto de "énfasis gráfico" sobre el fondo blanco.

Viñeta 3: Esta composición presenta un equilibrio axial sobre el eje horizontal, pues se le da la misma importancia gráficamente a la multitud de estudiantes que al texto. Aquí se revela conciencia de que en el discurso de la historieta son tan importantes las palabras como los elementos gráficos.

2. SONIDOS.³

Viñeta 1: Es posible que la profesora diga la frase: Historia Nacional al mismo tiempo que la escribe en el tablero. Además, su cara dibuja una sonrisa, lo que hace suponer que está en concordancia casi afectiva con la temática que va a abordar.

Viñeta 2: El tono es pausado y tranquilo en esta parte del diálogo, lo que contrasta con la expresividad del lenguaje corporal, es una afirmación y una pregunta afirmativa y busca revelar, mostrar una verdad que parece fuera la única que existiera: la de la Historia Nacional.

El adverbio "BIEN" es un conector de apertura del discurso, es pausado, imprime seriedad y un estilo ceremonial y de trascendencia al mismo. La respuesta que dan más adelante las alumnas, sin embargo, desvirtúa dicho estilo, al pronunciar a una voz, una palabra traída del inglés informal.

El uso del vocativo "mis queridas" introduce una entonación representada en las pausas y las ascendencias que patentizan las comas; esto genera una apertura con la idea de suspenso, de expectativa. Sin duda, aquí se percibe una marca lingüística con implicaciones semánticas y pragmáticas; lo cual se tratará luego. Basta señalar la familiaridad y la cortesía que la profesora imprime a sus palabras.

Viñeta 3: El tamaño de la letra en esta viñeta indica un grito al unísono, en voz alta, coordinadas; expresa emoción con los símbolos de admiración, es eufórico y de multitudes. Mafalda tiene la boca cerrada y su silencio marca diferencia con el resto del grupo. Se opone y esa imagen de ella es el

contraste que introduce la reflexión y hace manifiesta la contradicción; se resiste al comportamiento de la colectividad.

3. MORFOLOGÍA

Viñeta 1: La palabra Historia es un sustantivo primitivo y la palabra Nacional es un adjetivo Denominal (Bosque y Demonte. 1999) ya que se deriva del sustantivo Nación. Ambos términos aluden a significados abstractos, con connotaciones ideológicas diversas: amor, patria, identidad; lo cual imprime al tema una línea de sentido⁴.

Viñeta 2: Los gerundios "APRENDIENDO" y "FORJÁNDOSE" tienen efectos en términos del desarrollo histórico de la acción, suscitan la idea de movimiento, de transcurrir constante. El discurso habla de un proceso de aprendizaje que no se ha concluido. Hay, además, una selección léxica propia de referentes abstractos, lo que se aprecia en los morfemas: "idad", "esencia", "verdad".

Viñeta 3: "¡YEAH!" es una variante dialectal del adverbio afirmativo "Yes"; es un recurso retórico del autor, una sola palabra que afirma todo lo dicho en el diálogo de los personajes pero que a la vez sugiere una oposición del autor a la ideología, ya que introduce el aspecto de burla, y un contraste en la fuerza de la expresión.

4. SINTAXIS

Viñeta 1: La expresión tiene cierto grado de fijación en la lengua. Estas estructuras pueden llegar a constituir colocaciones (Pastor, Gloria. 1996), por encontrarse usualmente en contexto de linealidad. En este caso se alude a una construcción propia del lenguaje político, cuyo significado no hay que discutir; ideológicamente se consolida aquí una pragmática apelativa y, en cierto modo, aglutinante, pues el sintagma produce un estado de receptividad positivo, en tanto apela a valores e ideales de mucha fuerza simbólica en las *comunidades*.

Viñeta 2: El texto escrito es congruente con la posición corporal de la profesora. La palabra "BIEN" conecta con "Historia Nacional", es de aprobación. Se utiliza un vocativo: "MIS QUERIDAS", lo que hace al discurso más familiar y cercano. Lo mismo ocurre cuando la profesora se incluye al mencionar: "NUESTRA NACIONALIDAD". Además, el discurso se vuelve más ceremonioso, al usar el pronombre "USTEDES". La docente está haciendo conscientes a las estudiantes del proceso de aprendizaje y apropiación de los conceptos, como algo que viene del pasado, al igual que la nacionalización. La oración no empieza con el sujeto sino con el complemento circunstancial de lugar; luego hace un contraste entre los tiempos verbales pasado y presente, mediante la inclusión de la perífrasis verbal "han ido aprendiendo", la cual, como presente perfecto continuo, funde el pasado, la historia y el presente, dando la idea de un prolongado y laborioso proceso. Estas proposiciones son un preámbulo que le permite formular la pregunta a partir del tópico "NACIONALIDAD"; la pregunta es formulada estratégicamente a partir de aquel referente de gran eficacia simbólica.

"¿VERDAD?" es una oración con verbo y complementos elididos, y es una pregunta afirmativa, la cual introduce una duda y al mismo tiempo da la pauta para que las estudiantes respondan positivamente; es un estereotipo de pregunta y de respuesta, pues espera un resultado favorable aunque al mismo tiempo se está recibiendo una respuesta contraria. Se recurre al uso de elipsis, cuyas implicaturas se explotan en el enunciado, generando la ambigüedad. Al mismo tiempo, es un recurso retórico que cumple con la función fática de mantener el contacto entre los hablantes.

Viñeta 3: ¡YEAH! es una palabra que sustituye toda la expresión que la profesora había planteado en la viñeta número dos, es decir, se presenta el fenómeno sintáctico de la elipsis. En otras palabras, tiene valor proposicional.

5. SEMÁNTICA

Viñeta 1: El sintagma tiene valor proposicional, merced a la fijeza de las palabras en el uso, lo cual permite una apertura del discurso con un grado importante de concreción, pese a lo abstracto del tema.

Viñeta 2: Hay una intención manifiesta de la profesora al hacerles consciente el proceso de aprendizaje a las estudiantes. El concepto de identidad nacional es simbólico, alude a un referente general, que tiene vigencia tanto en la Argentina de la época de la publicación como en otros países, de tal manera que puede ser objeto de una discusión ideológica frente al concepto de nacionalidad.

"ESENCIA" tiene una carga ideológica y semántica muy interesante, ya que se denomina con este nombre a realidades trascendentales que constituyen el fundamento de algo, es el núcleo alrededor del cual se pueden articular varios factores, es lo que caracteriza o da identidad.

Viñeta 3: Se nota una intención de las estudiantes al aprobar lo que se les está preguntando. Esta aprobación es ambigua porque no parece que ellas estuvieran contestando conscientemente, sino que su respuesta puede obedecer a lo emotivo de la situación y a la manipulación mental de la que son objeto. En contraste, Mafalda se constituye como una receptora que encuentra un significado diferente a la pregunta formulada por su profesora y manifiesta inconformidad con su gesto y su silencio: da a entender que no hace parte del pensamiento común a sus compañeras y el hecho de que se comporte como un receptor diferente es la estrategia retórica del autor para generar sentido y proponer una crítica al discurso escolar.

Del texto se puede inferir que Mafalda es una receptora con un modelo mental más complejo, de ahí su capacidad crítica. El personaje es un recurso discursivo que el autor utiliza para sentar sus posiciones.

6. PROPOSICIONES

Viñeta 1:

Estructura superficial	Análisis proposicional
HISTORIA NACIONAL ⁵	Nuestro tema de Reflexión en la sesión de hoy es la "Historia Nacional"

Viñeta 2:

Estructura superficial	Análisis proposicional
BIEN, MIS QUERIDAS; YA EN AÑOS ANTERIORES USTEDES HAN IDO APRENDIENDO CÓMO FUE FORJÁNDOSE LO QUE HOY CONSTITUYE LA ESENCIA MISMA DE NUESTRA NACIONALIDAD.	<p>BIEN es un conector de apertura, es una valoración que asegura que el tema del que se va a hablar es positivo e importante. En términos fácticos, funciona como una convocatoria al auditorio que predispone una actitud. Todo esto aparece reforzado con el vocativo MIS QUERIDAS, como indicador de familiaridad, cercanía y afecto.</p> <p>YA EN AÑOS ANTERIORES es un mecanismo de intensificación (Briz, Antonio 2000); se le da prelación al tiempo y es un factor de coherencia en la medida en que está en relación anafórica (Casamiglia, Helena. 1999) con el concepto de historia.</p> <p>USTEDES HAN IDO APRENDIENDO</p> <p>Proposición con verbo transitivo⁴ (aprender) el cual presupone un complemento directo, que en este caso no es un "que" sino un "como".</p> <p>Es una oración activa en presente continuo.</p> <p>"CÓMO FUE FORJÁNDOSE" También es una construcción activa; pero no hay sujeto que la realice. El SE reflexivo es el que plantea ambigüedad de ¿quién lo realizó?, o ¿ella misma se realizó? Aquí se utiliza el elemento reflexivo para no asignar un sujeto responsable de la acción (Se alude al genérico de la historia). El enunciado no tiene un sujeto explícito, está indeterminado, es un sujeto simbólico que tiene marcas en el discurso.</p> <p>LO QUE HOY CONSTITUYE LA ESENCIA MISMA DE NUESTRA NACIONALIDAD: Es una construcción activa que tiene una gran carga semántica, ya que alude a lo patriótico, a lo más importante del lugar donde se nace.</p>
¿VERDAD?	Tiene implícitos tales como: ... que tengo razón;... que saben eso;... que es así.

Viñeta 3:

Estructura superficial	Análisis proposicional
¡YEAH!	La palabra ¡Yeah! se constituye como una proposición ambigua, ya que puede contener ideas como: 1. Sí, estamos totalmente de acuerdo. 2. Sí(en inglés coloquial norteamericano), como estrategia crítica del autor . Es una relación anafórica por elipsis (Briz,2000). Se responde afirmativamente a las preguntas implícitas (...qué tengo razón; ...qué saben eso; ...qué es así).

7. NOMINALIZACIONES

La docente nombra ideas del tópico con sustantivos abstractos como: ESENCIA, NACIONALIDAD, VERDAD, dándoles un lugar de comprensión y existencia. En Lingüística cognitiva (Cuenca y Hiflerty. 2000) éste es un recurso para concretar en el texto contenidos difusos y abstractos, para presentarlos como un concreto, sintetizando y comprimiendo, con palabras, simples realidades que connotan multiplicidad de sentidos. Es un recurso de iconización.

7.1 COHERENCIA LOCAL Y GLOBAL

En el texto está presente la secuencia de proposiciones así como la relación funcional entre las mismas. Hay coherencia global, ya que se mantiene el eje temático "Historia Nacional" y hay desarrollo de él a lo largo de la caricatura, por tanto, se asume como una expresión nominal que sirve como macroproposición. La superestructura presenta una narración con intención argumentativa, se desarrolla en términos de cuadro de apertura en la viñeta 1; la proposición "Historia Nacional" introduce el tema del que se va a hablar y, a la

vez, sirve de título; en el cuadro de desarrollo, las proposiciones se relacionan de manera contrastiva entre el ayer y el hoy, lo cual está marcado por los tiempos verbales. Además, la palabra "VERDAD" es el elemento lingüístico que introduce la ambigüedad o el contrasentido con lo que se venía diciendo, es un punto de giro desde donde se produce el desenlace. En el cuadro final hay un cierre en el discurso, con una respuesta inesperada: ¡Yeahi; la cual también podría generar reflexión por parte del lector. Puede revisarse que el texto tiene una secuencia narrativa muy clara, como estrategia para argumentar una crítica a la ideología del discurso escolar. Es un texto argumentativo que combina lo lingüístico y lo gráfico, ya que logra una complementariedad entre los enunciados y las imágenes para dar mayor contundencia a los argumentos.

La tira cómica plantea la coexistencia de dos eventos comunicativos: el que se da en el interior de ella y el que se genera entre el lector y el texto.

En cuanto a la intención comunicativa del texto (Searle. 1980), podría afirmarse que el autor quiere poner de manifiesto su percepción del sistema educativo argentino haciendo una crítica a la ideología que transmite el discurso escolar y a la influencia que en los niños y jóvenes han ejercido otras culturas, como lo son los países de habla inglesa, en detrimento de la conciencia crítica de los estudiantes.

7.2 IMPLÍCITO Y EXPLÍCITO

Lo que se dice corresponde esencialmente al contenido proposicional del enunciado, la representación semántica tal y como se entiende desde el punto de vista lógico. De otro lado, **lo que se comunica** es toda la información que se transmite con el enunciado, pero que es diferente de su contenido proposicional. Se trata por tanto de un contenido implícito, el cual recibe el nombre de implicatura. Ella es una dimensión pragmática del significado: no forma parte del sentido literal del enunciado sino que se genera por la combinación del sentido literal y el contexto, y la capacidad de inferencia del lector. Y es que el uso lingüístico está sistematizado de tal manera que los hablantes no sólo descodifican oraciones, sino que infieren el sentido y la fuerza de los enunciados en que surgen las oraciones; dichas inferencias son posibles gracias a un acuerdo previo e implícito de colaboración entre los hablantes (Grice. 1975). Estos paralelismos se perciben en la viñeta objeto de análisis, gracias a las relaciones que logran establecerse entre los diversos mecanismos significantes tejidos en el discurso: Palabras, imágenes, gráficos, gestos, silencios, todos contribuyen con el sentido al aportar claves que inducen a connotaciones diversas, a sentidos no explícitos. En las historietas, la imagen suele utilizarse para generar los implícitos y propiciar los efectos de sentido.

Viñeta 1: El rostro de la docente expresa satisfacción; marca felicidad y convicción.

Viñeta 2: La profesora está parada, erguida; los movimientos de la mano son propios de quien ejerce el discurso dominante.

Viñeta 3: La ubicación de los personajes da la sensación de infinitud, pues no se ve principio, ni final. La actitud de las alumnas es atenta, todas miran al mismo lugar (la docente) y su cuerpo está en actitud receptiva. Con esta imagen, el autor critica el discurso escolar donde persisten y se perpetúan las ideologías. Esos símbolos corporales

ratifican lo que se puede encontrar en el implícito: la incapacidad de la masa (el pueblo), para sustraerse a la manipulación de los modelos mentales y las representaciones sociales.

El personaje central, Mafalda, es uno de los elementos más reveladores. Contrasta con las demás estudiantes: manos cruzadas, cara seria, ojos hacia el centro, boca hacia abajo. Tiene un gesto de reproche y de alguna manera ejerce el papel de conciencia. Según esto, el lector debe inferir que la maestra comparte una ideología y un modelo mental, con las estudiantes sobre nacionalidad y, por eso, presupone una respuesta afirmativa. Imagen y texto se conjugan para concluir el tema del discurso escolar, **lo que se dice**, y simultáneamente para inducir la crítica del lector, para sugerir la interpretación, **lo que se comunica**. El "Yeah", además, podría interpretarse como una connotación de la manipulación ejercida por los discursos dominantes.

La tira cómica plantea la coexistencia de dos eventos comunicativos: el que se da en el interior de ella y el que se genera entre el lector y el texto. Dicha simultaneidad devela emisores y receptores con diferentes características y, por lo tanto, con diversos efectos de sentido. Así, en el interior hay un emisor *quien es* la Maestra, y unos receptores, *quienes son* las alumnas. En un segundo nivel, se puede plantear que el autor es el segundo emisor y los receptores son los lectores de la historieta para quienes la actitud de Mafalda puede ser incomprensible, si pertenecen al mismo modelo mental de la maestra y de los estudiantes, o pueden identificarse con la crítica que sugiere Quino a través de su personaje.

CONSIDERACIONES FINALES

A la luz de los planteamientos de Van Dijk en su texto *Ideología y el uso de herramientas de análisis del discurso*, se pueden develar los implícitos de un texto en apariencia simple como lo es esta caricatura de Mafalda. Cabe anotar, entonces, que

el texto revela el contexto social educativo en el cual está inmersa la protagonista, donde se usa un discurso normativo que se mantiene y se prolonga por la maestra y sus interacciones con las estudiantes. En su respuesta, de hecho, existe un contrasentido cuando el grupo responde afirmativamente, pero pareciera que no se entiende de lo que se está hablando. Se produce un efecto de sentido que trae simultáneamente el humor, la reflexión y la crítica por parte de los lectores de la tira cómica, al tratar de involucrarlos y hacerlos sentir identificados con la actitud de Mafalda. La extensión del texto para plantear esta misma idea en un discurso totalmente escrito sería mucho mayor. Sin embargo, por la suma de lo gráfico más lo textual, logra el efecto de sentido en un discurso efectivo, con un objetivo claro y un hilo conductor coherente. Además, esta combinación permite comunicar contenidos implícitos (saberes compartidos, implicaturas y presuposiciones), esto también le agrega poder de concreción y síntesis al discurso. El análisis presentado evidencia cómo el texto critica el nacionalismo propagado por el discurso dominante manifiesto en el discurso escolar; el contraste entre palabras e imágenes, permite descubrir la posición del autor en relación con esta idea: desde una historia con las condiciones

La actitud de las alumnas es atenta, todas miran al mismo lugar (la docente) y su cuerpo está en actitud receptiva.

sociales de Argentina, sólo es posible alcanzar una idea abstracta de nacionalismo, un decir vacío que obedece a intereses políticos.

Uno de los medios más determinantes en la consolidación de las ideologías es el discurso escolar. El autor presenta una escena que patentiza la forma como procede la educación para fundar los pensamientos de las colectividades: se da por sentada la existencia de los conceptos, la comprensión de sus definiciones y la referencia de éstos, en el real.

Para ello, la escuela acude a símbolos genéricos de impacto apelativo, predispone positivamente para preguntar por las nociones, presenta palabras abstractas como si fueran familiares, concreta las ideas en fórmulas específicas mediante construcciones fijas, acude a ceremoniales que concentran la atención en lo formal y no da tiempo para reflexionar a propósito de los contenidos.

En general, el ACD devela cómo el discurso oficial ofrece una versión sesgada de la historia, en especial, la que se estudia en las escuelas, cuyo contenido aleja de la comprensión que reclama una posibilidad crítica, y cuya forma asegura una perpetuación de las ideologías, en un fluir que no obstante ser intrascendente, parece trascendental y glorioso.

BIBLIOGRAFÍA

- BOSQUE y DEMONTE. Gramática descriptiva del español. Madrid: Espasa, 1999
- BRIZ, Antonio. Cómo se comenta el texto coloquial. Barcelona. Ariel. 2000
- CALSAMIGLIA, Helena y TUSON, Amparo. Las cosas del decir. Barcelona. Ed Ariel. 1999.
- CORPAS p, Gloria. Manual de fraseología española. Madrid. Ed

Gredos. 1996.

CUENCA y HIFLERTY. Introducción a la lingüística cognitiva. Barcelona: Ariel, 2003

GRICE, Paul. Logic and Conversation. 1975.

QUINO, Mafalda 7. Buenos Aires. Editorial Oveja Negra. 1985

SEARLE, John. Actos de habla. Madrid. Cátedra. 1980

VAN DIJK, Teun. Ideologías. Barcelona. Gedisa. 1999.

_____. La ciencia del texto. Barcelona. Paidós: 1992.

_____. Discurso y dominación en: Grandes conferencias. Bogotá. Universidad Nacional de Colombia. 2004.

NOTAS

¹ Estudiantes • Maestría en Lingüística • Universidad de Antioquia • Medellín - Colombia

² La acepción más conocida de cómic es el de una serie de dibujos que constituyen un relato, se estructuran a partir de viñetas, en tiras y algunas en más de una página. También se le llama cómic a la revista que los contiene.

³ El texto presenta un diálogo, lo que supone una recreación de sonidos; de ahí que es posible proponer un análisis en el nivel fónico-fonológico.

⁴ Van Dijk (1992) plantea que en la elaboración cognitiva del texto se configuran isotopías, o líneas de sentido, mediante la iteración de conceptos y categorías a lo largo del texto; lo que se relaciona con la coherencia semántica en la escritura y en la interpretación. Para el ACD, este fenómeno lingüístico puede constituirse en una estrategia de manipulación puesto que centra el interés de los interlocutores en un tópico específico lo que orienta la interpretación.

⁵ Este tema del nacionalismo no es muy constante en las viñetas de Mafalda; sin embargo, aparecen en algunas oportunidades:

Estilo Nacional en la # 1379 del libro número 9; Nacionalidad en la #971 del libro # 7; Historia Nacional en la # 1155 del libro Número 8; Constitución Nacional en la Número 1597 del libro Número 10; Economía Nacional en la 1894 del libro Número 12.

Sólo en uno de ellos aparece tal cual "Historia Nacional " : # 1155, su tono es igualmente de burla.

⁶ Tomamos como estrategia metodológica reemplazar el complemento directo por la palabra "algo" en los transitivos cuando éste es una proposición.